



Oreste Plath

# **La Gallina francolina**

2003 - Reservados todos los derechos

Permitido el uso sin fines comerciales

Oreste Plath

# La Gallina francolina

Juego de sorteo

Juego de sorteo: Rimas para la elección de un compañero o compañera.

Una gallina  
francolina  
puso un huevo  
en la cocina,  
puso uno, puso dos,  
puso tres, puso cuatro,  
puso cinco, puso seis,  
puso siete, puso ocho,  
puso pan y bizcocho.

La gallina castellana  
puso un huevo  
en la callana:  
puso uno,  
puso dos,  
puso tres,  
puso cuatro,  
puso cinco,  
puso seis,  
puso siete,  
puso ocho,  
esta mañana,  
a las ocho,  
pelado mocho.

La gallina francolina  
puso un huevo en la cocina  
puso uno, puso dos,  
dale vuelta a mi reloj.

La gallina francolina  
puso un huevo en la cocina,  
puso uno, puso dos,  
puso tres, puso cuatro,

puso cinco, puso seis,  
puso siete, puso ocho,  
para mí este bizcocho.

La versión chilena de esta rima, es parecida a la española que se dice en Extremadura, y que cita el P. Sergio Hernández de Soto:

La gallina papujá  
pone huevos en el corral,  
pone uno, pone dos,  
pone tres, pone cuatro,  
pone cinco, pone seis,  
pone siete, pone ocho,  
tapa bizcocho.

En Argentina, en Santiago del Estero, en vez de bizcocho termina con la campana del diez y ocho, que es el número de uno de los cuerpos de línea del ejército de esa ciudad.

A la vez esta rima se emplea para la numeración de las compañeras que se hace golpeándolas con la mano, en el pecho o en las rodillas, cuando están sentadas.

Siempre en Argentina, Julio Aramburu (1898-1974), dice: “la fila femenina, atenta a la numeración de la compañera que revista, golpeando con la mano en las rodillas, la cosquillosa sentencia de doblarla”:

Gallinita ponedora,  
pone un huevo en la canasta,  
pone uno,  
pone dos,  
pone tres,  
pone cuatro,  
pone cinco,  
pone seis,  
pone siete,  
pone ocho  
tape su bizcocho,  
para que usted me entregue otro

En Uruguay este juego se llama la gallina papanata y se realiza con varios niños que extienden las manos con los dedos abiertos, y una niña que hace de gallina contando de uno hasta ocho y, cuando llega a ocho, guarda la mano y dice: guarda este bizcocho hasta mañana a las ocho.

La letrilla es:

La gallina papanata, puso un huevo en la canasta,  
puso uno,  
puso dos,  
puso tres,  
puso cuatro,  
puso cinco  
puso seis,  
puso siete,  
puso ocho.  
Guarda este bizcocho hasta mañana a las ocho.

En Puerto Rico, se juega en forma parecida a la que se juega en Uruguay y la letra es ésta:

Pico, pico mondorico  
¿quién te dio tamaño pico  
que te fuiste a esconder  
detrás de la puerta de San Miguel?

La gallina en su niá  
puso un huevo, puso dos;  
puso tres y puso cuatro;  
puso cinco y puso seis;  
puso siete y puso ocho.

Guarda ese bizcocho  
para mañana a las ocho.

En España, esta fórmula se aplica a un juego que corresponde a la manera de jugar al pin-pin-sarabin.

Origen. Según María Cadilla de Martínez (1886-1951), investigadora de destacada capacidad, este juego es de origen catalán.

Denominación.

Argentina: la gallina papanata

Chile: la gallina francolina

Perú: la gallina papujada

Puerto Rico: la gallina puritana, pico mondorico

Uruguay: la gallina papanata.

España, los pollitos samaná (Sevilla), la gallina papujá (Extremadura), la gallina puritana (Cataluña).

Dispersión. Argentina, Chile, Perú, Puerto Rico, Uruguay.

Comentario. En España, según Francisco Rodríguez Marín (1855-1943), se juega de distinta manera, en vez de pellizcarse las manos, se pellizcan los pies.

En Chile, francolina se aplica a la gallina o gallo, que no tiene cola; en México, es franjolino, el sin cola.

## Bibliografía

Cancionero popular de Catamarca. Juan Alfonso Carrizo. Buenos Aires, Argentina, 1926

Cancionero popular de Santiago del Estero. Orestes Di Lullo. Publicación de la Universidad Nacional de Tucumán, con prólogo de Juan A. Carrizo. Editores. A. Biocco y Cía. Buenos Aires, Argentina, 1940

Cancionero popular uruguayo. Ildefonso Pereda Valdés. Ediciones Florensa y Lafón, Montevideo, Uruguay, 1947

Cantos populares españoles. Francisco Rodríguez Marín. 5 tomos, Sevilla, España, 1882

Cuzcatlán típico (ensayo sobre etnofobia de El Salvador). María de Baratta. Ministerio de Cultura, San Salvador, 2 tomos. El Salvador, 1951

Diccionario de chilenismos y de otras voces y locuciones viciosas. Manuel Antonio Román. La Revista Católica, Santiago de Chile, 1901-1918, 5 tomos.

El folklore de los niños. Julio Aramburu. Librería Editorial El Ateneo, Buenos Aires, Argentina, (2º edic.) 1944

Juegos infantiles de Extremadura P: Sergio Hernández de Soto. Biblioteca de las Tradiciones Populares Españolas: Madrid, España Vol. II 1884, pp. 102-195; Vol. III, 1884, pp. 85-210.

Juegos y canciones infantiles de Puerto Rico. María Cadilla de Martínez. Casa Baldrich, San Juan, Puerto Rico, 1940

Lo que cantan los niños Fernando Llorca Valencia España, s/f

Selección de poemas para los niños. Humberto Díaz Casanueva. Departamento de Educación Primaria, Santiago de Chile, agosto 1928

Varios juegos infantiles del siglo XVI. Francisco Rodríguez Marín. Boletín de la Academia Española. Tipografía de Archivos, Madrid, España, diciembre de 1931 y febrero de 1932

---

**Facilitado por la Universidad de Chile**

Súmese como **voluntario** o **donante** , para promover el crecimiento y la difusión de la **Biblioteca Virtual Universal**.

Si se advierte algún tipo de error, o desea realizar alguna sugerencia le solicitamos visite el siguiente **enlace**.



**editorial del cardo**